



**zamel**

ZAMEL Sp. z o.o.  
43-200 Pszczyna, ul. Zielona 27, POLAND  
tel.: +48 32 210 46 65; fax: +48 32 210 80 04  
e - mail: marketing@zamel.pl, www.zamel.com

**zamel**

## BOWL BELL DNT-001/N

- GB BOWL BELL DNT-001/N. Electromechanical bell is designed for using in rooms with 8 V AC bell supply systems. Loudness: 78 dB. The steel bowl bell, lacquered (ø54 mm).
- D SCHALENGLOCKE KLINGEL DNT-001/N. Die elektromechanische Klingel ist für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen, die mit einer Klingelinstallation mit einer Spannung von 8 V AC ausgestattet sind. Lautstärke: 78 dB. Lackierte Schale aus Stahl (ø54 mm).
- E TIMBRE DE TAZA DNT-001/N. Electromecánico timbre está destinado al uso en los interiores con la instalación de timbre de tensión 8 V AC. Volumen: 78 dB. Taza lacada o de acero (ø54 mm).
- P CAMPAINHA COM TEMPORIZADOR DNT-001/N. Campainha electromecânico está destinado para ser utilizado em compartimentos equipados com uma instalação para a campainha com uma tensão de 8 V AC. Volume: 78 dB. Esfera em aço envernizado (ø54 mm).
- FR AVERTISSEUR SONORE DNT-001/N. Électromécanique sonnerie est destiné à l'utilisation dans les intérieurs équipés d'une installation de la sonnerie de la tension de 8 V AC. Force sonore: 78 dB. Calotte en acier, vernie (ø54 mm).
- H ISKOLACSENGŐ DNT-001/N. Elektromechanikai csengő csak a 8 V AC áramellátással működhet. Hangosság 78 dB. Lakkozott acél burkolat (ø54 mm).
- CZ ČASOVÝ ZVONEK DNT-001/N. Elektromagnetický zvonek je určen k použití v místnostech vybavených zvončkovou instalací s napájetím 8 V AC. Hlavná zvuk: 78 dB. Lakovaná oceľová ozvučnice (ø54 mm).
- SK ČASOVÝ ZVONČEK DNT-001/N. Elektromagnetický zvonček je určený na použitie v miestnostiach vybavených zvončkovou inštaláciou s napájím 8 V AC. Hlavná zvuk: 78 dB. Lakovaná oceľová ozvučnica (ø54 mm).
- LT SU LAIKO NUSTATYMU SKAMBUTIS DNT-001/N. Elektromechaninis skambutis yra skirtas naujoti patalpose. Kuriose skambučio instalacija yra su 8 V AC įtampa. Garsumas: 78 dB. Lakuota plieninė korpuso dalis (ø54 mm).
- LV KAUSA ZVANS DNT-001/N. Elektromehanikais zvans ir domāts imantošanai telpās. Kurās ir uzstādīta zvana instalācija ar spriegumu 8 V AC. Skajums: 78 dB. Lakots tērauda kauss (ø54 mm).
- EST KUPLIGA UKSEKKEL DNT-001/N. Elektrimehaaniline uksekell on mõeldud kasutama seepool ruume. Varustatud kellaistallatsiooniga. Pingega 8 V AC. Häiale tugevus: 78 dB. Lakiga kaetud terasest kuppel (ø54 mm).
- SLO ZVONEC S KAPO DNT-001/N. Elektromehaniski zvonec je namenjen za uporabo v prostorih. Ki so opremljeni z napeljavo za zvonec z napetostjo 8 V AC. Glasnost: 78 dB. Lakirana jeklena kapa (ø54 mm).
- RO SONERIE TEMPORALĂ DNT-001/N. Electromecanic sonerie este prevăzut pentru a fi folosit în incăperi echipate cu instalajă pentru sonerie cu o tensiune de 8 V AC. Intensitatea sunetului : 78 dB. Calotă din otel lăcut (ø54 mm).
- BG ЗВЪНЕЦ ЧАША DNT-001/N. Електромеханичният звънец е предназначен за използване в помещения. Снабдени със зъвънчева инсталация с напрежение 8 V AC. Сила на звука: 78 dB. Боядисана стоманена чаша (ø54 mm).
- RUS ЗВОНОК С ЧАШЕЙ DNT-001/N. Электромеханический Звонок предназначен для использования в помещениях. Оборудованных установкой звонка с напряжением 8 V AC. Громкость: 78 dB. Лакированная стальная чаша (ø54 mm).
- UA ДЗВІНОК ЧАШКОВИЙ DNT-001/N. електромеханічний дзвінок призначений для використання в приміщеннях: обладнаних дзвінковою інсталацією зі напругою 8 V AC. Гучність: 78 dB. Лакированная стальная чаша (ø54 mm).
- GR ΚΟΥΔΟΥΝΙ ΜΕ ΑΣΠΙΔΑ DNT-001/N. Ηλεκτρομηχανικό Κουδούνι υκούκ προορίζεται για χρήση στις χώρους εξοπλισμένους με εγκατάσταση κουδουνιού με τάση 8 V AC. Έγχρωτη: 78 dB. Λακαρισμένη ασπίδα από χάλυβα (ø54 mm).
- AR جرس ذو نافوسسي يستعمل جرس ميكانيكي كورنيش نافوسسي في غرف يوجد فيها تركيب جرس بطاقة 8 فات شكل عصري، تصميم انيق وجهازه: 78 dB نافوس الحرس فولادي ميرنقا او مكسسو بالكترو 054 ممتر

**zamel**  
**BOWL BELL**

8 V AC

**sundi**

## DNT-001/N

loudness ~ 78 dB

loudness volume adjustment

easy mounting



MANUAL  
HERE

[www.zamel.com](http://www.zamel.com)



## BOWL BELL DNT-001/N

### Main features:

- electromechanical bell is designed for using in rooms with 8 V AC bell supply systems,
- loudness: 78 dB,
- the steel bowl bell, lacquered (ø54 mm).

### MOUNTING INSTRUCTION

1. A qualified electrician should mount the bell.
2. It is recommended to use 0,5 mm<sup>2</sup> and 2,5 mm<sup>2</sup>, 300/500 V insulation voltage wires for the bell electrical system. The wire type should be appropriate for local circumstances.
3. The bell may be powered by 8 V AC voltage only. An external 230/8 V AC transformer is needed (e.g. TRM-8 of ZAMEL). It is necessary to buy a transformer independently; it is not included in the bell kit.
4. It is necessary to prevent a phase wire against shortcuts and overloads by means of an overcurrent switch or a safety fuse with an appropriate rated current and electrical characteristic.
5. It is necessary to disconnect 230 V AC mains before you connect the bell. Check if there is no voltage between power leads by means of an appropriate gauge.
6. Remove the bell cover by means of a screwdriver. It is necessary to release the cover catch.
7. Drill the mounting holes in the wall and insert studs into the holes. The hole spacing should be the same as in the bell base.
8. Lead the bell wires through the hole in the bell base and screw the base on to the wall by means of the appropriate screws. Mount the bell base carefully; in particular, check if it is mounted vertically in a proper way.
9. Strip the bell electrical system wire ends insulation (approximately 10 mm in length) and connect the wires to appropriate terminals.
10. Place the bell cover again and switch 230 V AC mains on.
11. Press the bell push button to check if the bell operates properly.
12. If necessary, adjust the bell loudness by means of turning the bell bowl.

**NOTE!** Check if there is no voltage between power leads before you remove the chime cover!

The Declaration of Conformity is on our website [www.zamel.com](http://www.zamel.com)



## SCHALENGLOCKE KLINGEL DNT-001/N

### Sondermerkmale:

- die elektromechanische Klingel ist für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen, die mit einer Klingelinstallation mit einer Spannung von 8 V AC ausgestattet sind,
- Lautstärke: 78 dB,
- lackierte Schale aus Stahl (ø54 mm).



### MONTAGEANWEISUNG

1. Es empfiehlt sich, dass die Montage von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen und Berechtigungen durchgeführt wird.
2. Die Anlage sollte mit einer Leitung von einem Durchmesser von 0,5 mm<sup>2</sup> bis 2,5 mm<sup>2</sup> und einer Isolierungsspannung von min. 300/500 V, als auch einem zu den Einsatzbedingungen passenden Leitungstyp ausgeführt werden.
3. Die Klingel darf ausschließlich mit einer verringerten Spannung von 8 V AC eingespeist werden, mit Einsatz eines Außentrafos 230/8 V AC, z.B. von Typ TRM-8 der Firma Zamel. Der Trafo sollte separat angeschafft werden – er gehört nicht zur Klingelausstattung.
4. Die Phasenleitung der Klingelanlage sollte vor Kurzschluss- und Überlastungsfolgen mit Hilfe eines Überschussstromschalters, Schmelzsicherung entsprechend gewählten Charakteristik und Nennstromwert abgesichert werden.
5. Vor Beginn der Anschlusstätigkeiten, die die Klingelanlage versorgende 230 V AC Spannung abschalten. Man sollte sich mit Hilfe eines geeigneten Messgerätes vergewissern, dass die Anlage spannungslos ist.
6. Den Deckel der Klingel mit Hilfe eines flachen Schraubendrehers abnehmen, durch Anheben des Deckel-Federhakens.
7. Die Montagestelle der Klingel an der Wand markieren und zwei Löcher bohren, die den Montageöffnungen in der Klingelunterlage entsprechen. In die Löcher Spanndübel einsetzen.
8. Durch die Öffnung in der Klingelunterlage die Leitungen der Klingelanlage durchführen und die Unterlage befestigen, indem man Montageschrauben in die Spanndübel einschraubt. Man sollte die korrekte Montageart der Klingelunterlage beachten, insbesondere deren vertikale Lage.
9. Die Enden der Anlageleitungen auf einer Länge von 10 mm abisolieren und an die entsprechenden Klemmen anschließen.
10. Klingeldeckel anlegen und die die Klingelanlage versorgende 230 V AC Spannung einschalten.
11. Den Klingelbetrieb durch Drücken der Klingeltaste prüfen.
12. Falls nötig, die Lautstärke der Klingel durch Drehen der Glockenschale einstellen.

**ACHTUNG!** Vor dem Abnehmen des Deckels sollte man sich immer vergewissern, dass die Klingelanlage spannungslos ist.

Konformitätserklärung auf der Internetseite [www.zamel.com](http://www.zamel.com)



## TIMBRE DE TAZA DNT-001/N

E

### Características:

- electromecánico timbre está destinado al uso en los interiores con la instalación de timbre de tensión 8 V AC,
- volumen: 78 dB,
- taza lacada o de acero (ø54 mm).

### INSTRUCCIÓN DE MONTAJE

1. Se recomienda que la instalación del timbre hiciera una persona cualificada y con permisos adecuados.
2. Para la instalación se debe usar un cable de diámetro de entre 0,5 mm<sup>2</sup> y 2,5 mm<sup>2</sup> y de tensión y aislamiento min. 300/500 V, y de tipo correspondiente a las condiciones de uso.
3. El timbre puede ser alimentado únicamente por la tensión rebajada a 8 V AC, con el uso del transformador exterior 230/8 V AC – por ej. de tipo TRM-8 fabricado por ZAMEL. Hay que adquirir el transformador por separado, ya que no viene con el timbre.
4. El cable de fase de la instalación del timbre debería estar protegido contra los efectos de cortocircuito y sobrecarga, gracias al interruptor de sobrecarga o el fusible adecuados y con el valor de la corriente nominal correspondiente.
5. Antes de empezar la conexión hay que desconectar la corriente 230 V AC que alimenta la instalación del timbre. Usando el dispositivo adecuado hay que asegurarse que en el circuito del timbre no hay corriente.
6. Quitar la tapa del timbre con un destornillador plano, levantando la pestaña de la tapa.
7. Escoger el punto en la pared donde se va a instalar el timbre, hacer dos agujeros que correspo.
8. Pasar los cables de la instalación del timbre a través del agujero hecho en su base y fijarla apretando los tornillos que metemos en los tacos. Hay que fijarse en el modo correcto del montaje de la base del timbre, sobre todo en su posición vertical.
9. Aíslar las puntas de los cables, de largo aprox. 10 mm y conectarlos a los bornes correspondientes.
10. Colocar la tapa del timbre y conectar la tensión 230 V AC que alimenta el circuito del timbre.
11. Verificar el funcionamiento del timbre pulsando el botón del timbre.
12. En caso de necesidad, regular el volumen del timbre girando la taza del timbre.

**OJO! Siempre antes de quitar la carcasa del timbre hay que asegurarse de que la corriente está cortada en el circuito.**

La declaración de la compatibilidad está disponible en la página web  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)

## CAMPAINHA COM TEMPORIZADOR DNT-001/N

P

### Dados caracteristicos:

- campainha electromecânico está destinado para ser utilizado em compartimentos equipados com uma instalação para a campainha com uma tensão de 8 V AC,
- volume: 78 dB,
- esfera em aço envernizado (ø54 mm).

### INSTRUÇÃO PARA MONTAGEM

1. Recomenda-se, para que a montagem seja feita por um profissional com a adequada qualificação e autorização
2. A instalação deverá ser feita com um fio com secção de 0,5 mm<sup>2</sup>, até 2,5 mm<sup>2</sup>, com um isolamento da tensão min. 300/500 V e adequado as condições da utilização do modelo.
3. A campainha poderá ser sómente alimentada com uma tensão reduzida ao valor de 8 V AC, empregando um transformador externo 230/8 V AC – por ex: tipo TRM-8 fabrico ZAMEL. O transformador deverá ser adquirido separadamente – não vem incluso na campainha.
4. O fio da fase da instalação da campainha deverá ser protegido contra o corte-circuito e sobrecargas usando disjuntores contra sobretenção ou fusíveis fundentes com as características e o valor da tensão nominal equivalentes.
5. Antes de iniciar as actividades para a ligação, desligar a tensão de 230 V AC que alimenta a instalação da campainha. Deverá assegurar-se com ajuda de um aparelho de medição adequado, que a instalação da campainha está sem tensão.
6. Remover a tampa da campainha com ajuda de uma chave de fenda lisa, aliviando os encaixes da tampa.
7. Escolher o lugar para montagem da campainha na parede, abrir dois furos, equivalentes aos furos de montagem da base da campainha e introduzir neles as buchas de expansão.
8. Passar os fios da instalação da campainha pelos furos na base e fixar a base operando os parafusos nas buchas de expansão previamente encaixadas. Deverá prestar atenção na montagem correcta da base da campainha, em especial o ajustamento na posição vertical.
9. Isolar num comprimento de 10 mm as terminais dos fios da instalação da campainha e ligar aos respectivos encaixes.
10. Colocar a tampa da campainha e ligar a tensão de 230 V AC que alimenta a instalação da campainha.
11. Testar o funcionamento da campainha pressionando o botão de chamadas.
12. Em caso de necessidade regular o volume da campainha rodando o topo da campainha

**ATENÇÃO! Sempre antes de remover a tampa da campainha certifique-se, que a instalação da campainha está num estado sem tensão.**

Certificado de fidelidade acessível no site [www.zamel.com](http://www.zamel.com)



## AVERTISSEUR SONORE DNT-001/N

FR

### Caractéristiques:

- électromécanique sonnerie est destiné à l'utilisation dans les intérieurs équipés d'une installation de la sonnerie de la tension de 8 V AC,
- force sonore: 78 dB,
- calotte en acier, vernie (ø54 mm).

### INSTRUCTION DE MONTAGE

1. Il est recommandé que l'installation de la sonnerie soit effectuée par une personne ayant les compétences et les droits convenables.
2. L'installation doit être effectuée à l'aide d'un câble à la coupe de 0,5 mm<sup>2</sup> jusqu'à 2,5 mm<sup>2</sup> d'une tension d'isolation min. 300/500 V et d'un type approprié aux conditions d'application.
3. La sonnerie peut être alimentée uniquement de la tension diminuée à la valeur de 8 V AC dans le cas de l'application du transformateur extérieur 230/8 V AC, par exemple du type TRM-8, produit par ZAMEL. Le transformateur doit être acheté séparément – il n'est pas joint à la sonnerie.
4. Le câble de phase de l'installation de la sonnerie doit être protégé contre les conséquences des court-circuits et des surcharges à l'aide d'un disjoncteur à maximum de courant ou d'un coupe-circuit à fusible aux caractéristiques et la valeur du courant nominal convenablement adaptés.
5. Avant de procéder à l'installation il faut couper la tension 230 V AC alimentant l'installation de la sonnerie. Il faut s'assurer, à l'aide d'un appareil de mesure convenable, que l'installation de la sonnerie est à l'état sans tension.
6. Enlevez le couvercle de la sonnerie à l'aide d'un tournevis plat, en soulevant le crâbott du couvercle.
7. Indiquez l'emplacement du montage de la sonnerie sur le mur, effectuez deux trous correspondants aux trous de montage dans la base de la sonnerie et y installez les chevilles expansibles.
8. Passez les câbles de l'installation de la sonnerie par le trou dans la base de la sonnerie et fixez la base, en vissant les vis aux chevilles expansibles, installées préalablement. Il faut faire attention au montage correct de la base de la sonnerie, et en particulier de sa position dans la direction verticale.
9. Enlevez l'isolation des extrémités des câbles de l'installation de la sonnerie à la longueur de 10 mm et branchez – les aux bornes convenables.
10. Remettez le couvercle de la sonnerie sur place et branchez la tension 230 V AC d'alimentation de la sonnerie.
11. Vérifiez le fonctionnement de la sonnerie en appuyant le bouton de la sonnerie.
12. Si c'est nécessaire effectuer le réglage de la force sonore en tournant la calotte de la sonnerie.

**ATTENTION! A chaque fois quand vous voulez enlever le couvercle de la sonnerie, il faut bien s'assurer si l'installation de la sonnerie est dans l'état sans tension!**

La déclaration de conformité ou sur le site Internet [www.zamel.com](http://www.zamel.com)

## ISKOLACSENGŐ DNT-001/N

H

### Jellemzők:

- elektromechanikai csengő csak a 8 V AC áramellátással működhet,
- hangosság 78 dB,
- lakkolt acél burkolat (ø54 mm).

### FELSZERELÉSI UTASÍTÁS

1. Ajánlott, hogy a csöngőt olyan személy szerelje be, aki rendelkezik megfelelő képzetséggel és engedélytel.
2. A telepítéshez 0,5 mm<sup>2</sup> - tól 2,5 mm<sup>2</sup> - ig átmérőjű vezetéket használunk, melynek szigetelési feszültsége min. 300/500 V és megfelel az adott típus paramétereinek.
3. A csöngő kizárolagosan 8 V AC -ig csökkentett feszültséggel táplálható külső AC transzformátor 230/8V segítségével - például TRM-8 ZAMEL gyártmány típusúval. A transzformátor külön vásárolható meg – nincs a termékhez csatolva.
4. A csöngő fázis vezetékét a rövidzárlattól és túlterheléstől megszakító kapcsolóval vagy az áramerősségnak megfelelően kiválasztott hengeres biztosítékkal kell védeni.
5. A beszerelést megelőzően vegyük le a 230 V AC feszültséget a készüléket tápláló vezetékről. Ellenőrizze megfelelő mérőkészülék segítségével, hogy a vezetéken nincs áram.
6. Távolítsuk el a csöngő burkolatát, lapos csavarhúzó segítségével felfeszíthető a burkolat teteje.
7. Határozzuk meg a rögzítés helyét a falon, fúrunk két lyukat, melyek megfelelnek a csöngő alapjában lévő lyukaknak, és helyezünk tipliket a falon lévő lyukakra.
8. A csöngő burkolatában lévő lyukakon kössük be a vezetéket, majd rögzítsük fel a falra a csöngő alapját a csavarok segítségével, melyeket az előzőleg elhelyezet tiplikbe csavarunk. A telepítésnél figyeljünk a csengő alapjának helyes elhelyezésére, különösképpen arra, hogy vízzinténben legyen.
9. Távolítsuk el a vezetékek végéről 10 mm hosszan a szigetelést, és kapcsoljuk öket a megfelelő csatlakozóvegekbe.
10. Tegyük fel a csengő burkolatát és kapcsoljuk vissza a 230 V AC hálózati feszültséget .
11. A gomb lenyomásával ellenőrizzük a csengő működését.
12. Szükség esetén a csengőfej elforgatásával is végezhetünk hangerő szabályozást.

**FIGYELEM! A burkolat eltávolítása előtt minden győződjön meg arról, hogy a készülék le van kapcsolva a hálózati feszültségről.**

A megfelelőségi tanúsítvány a weboldalon található [www.zamel.com](http://www.zamel.com)



## ČASOVÝ ZVONEK DNT-001/N

### Charakteristické vlastnosti:

- elektromagnetický zvonek je určen k použití v miestnostiach vybavených zvonkovou inštaláciou s napäťom 8 V AC,
- hladina zvuku: 78 dB,
- lakovaná ocelová ozvučnica (ø54 mm).

### NÁVOD K MONTÁŽI

1. Doporučujeme, aby montáž zvonku provedla osoba s príslušnými kvalifikaciami a oprávnením.
2. Obvody elektrickej inštalácie by meli byť vyhotoveny z kábla vyhovujúceho daným podmínkám, s prúzemom od 0,5 mm<sup>2</sup> do 2,5 mm<sup>2</sup> a s jmenovitým napäťom 300/500 V.
3. Zvonek môže byť napájen pouze napäťom sníženým pomocí vnútorného transformátora 230/8 V AC – napr. typu TRM-8 od firmy ZAMEL – na hodnotu 8 V AC. Transformátor je nutné zakúpiť samostatne – není súčasťou balenia zvonku.
4. Fázová žila zvonkové elektroinstalacie musí byť zabezpečená pred zkratami a prieťiením príslušným jističom alebo tavnou pojistkou s vhodnou charakteristikou a hodnotou jmenovitého prúdu.
5. Prieťiením zvonečku nejdôbre odpojte napájecí napäť 230 V AC. S pomocou vhodného měřicího přístroje se přesvědčte, zda zvonková instalace není pod napäťom.
6. Plochým šroubovákom vypáčte západku krytu a kryt zvonku sundejte.
7. Na stene zvolte miesto montáže zvonku, navŕte dva otvory prešne zodpovedajúci montážnym otvorom zvonku a vložte do nich rozpérne hmoždinky.
8. Otvorem v základovej časti zvonku preložte káble zvonkové elektroinstalacie a celou základovou časť zvonku pripojte pomocí šroubov vložených do rozpérnych hmoždinek. Venujte prítom pozornosť správnej montáži základovej časti zvonku, zejména tomu, aby bol zvonek ve svislé poloze.
9. Z elektroinstalačných kábelov na dĺžke asi 10 mm odstráňte izolační vrstvu a káble pripojené priečne svorkami.
10. Kryt zvonku vráťte na pôvodné miesto a zapnite napájecí napäť 230 V AC zvonkové elektroinstalacie.
11. Sťačením zvonkového tlačítka zkontrolujte správnu činnosť zvonku.
12. V prípadе potreby nastavte hlasitosť zvončeka otáčením jeho rezonátora.

**POZOR!** Pred každým odstránením krytu zvonku sa nejdôbre presvedčte, že zda není zvonková elektroinstalacia pod napäťom!

Prohlásenie o shode sa nachádza na internetovej straně  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)



## ČASOVÝ ZVONČEK DNT-001/N

### Charakteristické vlastnosti:

- elektromagnetický zvonek je určen k použití v miestnostiach vybavených zvončekovou inštaláciou s napäťom 8 V AC,
- hladina zvuku: 78 dB,
- lakovaná ocelová ozvučnica (ø54 mm).

### NÁVOD NA MONTÁŽ

1. Odporúčame aby montáž zvončeka vykonala osoba s príslušnými kvalifikaciami a oprávneniami.
2. Obvody elektrickej inštalácie by mali byť vyhotovené z kábla vyhovujúceho podmínkam, s prírezzom od 0,5 mm<sup>2</sup> do 2,5 mm<sup>2</sup> a s menovitým napäťom 300/500 V.
3. Zvonek môže byť napájaný výlučne napäťom zniženým pomocou vonkajšieho transformátora 230/8 V AC – napr. typu TRM-8 od firmy ZAMEL – na hodnotu 8 V AC. Transformátor je nutné zakúpiť samostatne – nie je súčasťou balenia zvončeka.
4. Fázová žila zvončekovej elektroinstalácie musí byť zabezpečená pred skratmi a pretážením nadprúdovým ističom alebo tavnou pojistkou s príslušnou charakteristikou a hodnotou menovitého prúdu.
5. Pred pripojením zvonečka najskôr odpojte napätie 230 V AC zvončekovej elektroinstalácie. Pomocou príslušného meracieho prístroja sa presvedčte, že zvončeková elektroinstalácia nie je pod napäťom
6. Plochým skrutkovačom vypáčte západku krytu a kryt zvončeka odstráňte.
7. Na stene zvolte miesto montáže zvonečka, navŕte dva otvory prene zodpovedajúce montážnym otvorom zvonečka a vložte do nich rozpérne hmoždinky.
8. Otvorom v základovej časti zvonečka preložte káble zvončekovej elektroinstalácie a celú základovú časť zvonečka pripojte pomocou skrutiek vložených do rozpérnych hmoždinek. Venujte prítom pozornosť správnej montáži základovej časti zvonečka, predovšetkým však tomu, aby bol zvonek v zvislej polohe.
9. Z elektroinstalačných kábelov na dĺžke asi 10 mm odstráňte izolační vrstvu a káble pripojené priečne svorkami
10. Kryt zvonečka vráťte na jeho miesto a zapnite napájanie 230 V AC zvončekovej elektroinstalácie.
11. Sťačením zvončekového tlačidla zkontrolujte správnu činnosť zvonečka.
12. V prípade potreby nastavte hlasitosť zvonečka otáčením jeho rezonátora.

**POZOR!** Pred každým odstránením krytu zvonečka sa najskôr presvedčte, že zvončeková elektroinstalácia nie je pod napäťom!

Vyhlásenie o zhode sa nachádza na internetovej strane  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)



LT

SU LAIKO NUSTATYMU SKAMBUTIS  
DNT-001/N

**Charakteringi požymiai:**

- elektromechaninis skambutis yra skirtas naudoti patalpose, kuriose skambučio instalacija yra su 8 V AC įtampa,
- garsumas: 78 dB,
- lakuota plieninė korpuso dalis ( $\varnothing 54$  mm).

**MONTAŽO INSTRUKCIJA**

1. Patariama, kad skambučio montavimą atlikę asmuo su atitinkamomis kvalifikacijomis ir įgaliojimais.
2. Instaliacija turėtų būti atlikta su laidu: nuo  $0,5 \text{ mm}^2$  iki  $2,5 \text{ mm}^2$ , kur izoliacijos įtampa yra  $300/500$  V ir atitinkamu tipu pritaikytu prie naudojimo salygu.
3. Skambutis gali būti maitinamas vien tik įtampa sumažinta iki 8 V AC vertės, panaudojus  $230/8$  V AC išorinį transformatoriu p.vz. TRM-8 tipo, ZAMEL gamybos. Transformatorių reikia nusipirkti atskirai – néra skambučio komplekste.
4. Skambučio instalacijos fazinis ladas turėtų būti apsaugotas nuo trumpųjų sujungimų ir perkrovų su srovės nuotekio iš Jungiklio pagalba arba saugiklio su atitinkamai pritaikytu charakteristika ir pastovia elektrros srovės verte.
5. Prieš prijungimą atjunk  $230$  VAC įtampą, kuri maitina skambučio instalaciją. Išsitink su atitinkamu matavimo prietaisu, kad skambučio instalacijoje netekia jokia elektros srovė.
6. Nuimk skambučio dangą plokščio atsuktuvo déka, atlenkiant dangčio priekabę.
7. Nustatyk skambučio montavimo vietą sienoje, padaryk dvi angas, atitinkančias montavimo angoms, kurios yra skambučio pagrindėje ir jidėj į jas įlaidus.
8. Per angą kur yra skambučio pagrindė perdék skambučio instalacijos laidus ir pritvirtink pagrindą, išskant sraigus i jau ankščiau patalpintus įlaidus. Reikia atidžiai montuoti skambučio pagrindą. Montuoti taip, kad būtų kitinėje pozicijoje.
9. Izoliuok skambučio izoliacijos laidų galūnes  $10$  mm ilgyje ir prijunk jas prie atitinkamų gnybtų.
10. Uždék skambučio dangą ir prijunk  $230$  VAC įtampą, kuri maitina skambučio instalaciją.
11. Patikrink ar skambutis veikia, paspausk skambučio mygtuką.
12. Esant reikalui nustatyk skambučio garsuma pasukant skambučio viršutinę dalį (taurę).

**DĖMESIO!** Prieš skambučio dangos nuémimą visada patikrink ar skambučio instalacijoje néra elektros srovės!

Taisyklingo veikimo deklaracija yra internetiniame puslapyje  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)

LV

KAUSA ZVANS  
DNT-001/N

**Raksturīgas īpašības:**

- elektromechaniskais zvans ir domāts imantošanai telpās, kurās ir uzstādīta zvana instalācija ar spriegumu 8 VAC,
- skajums: 78 dB,
- lakots tēraudā kauss ( $\varnothing 54$  mm).

**MONTĀŽAS INSTRUKCIJA**

1. Ir ieteicams, lai zvana montāžu veica persona, kurai ir atbilstošas kvalifikācijas un atlaujas.
2. Uzstādīšana ir jāveic ar vadu ar griezumu no  $0,5 \text{ mm}^2$  līdz  $2,5 \text{ mm}^2$  ar izoliācijas spriegumu min.  $300/500$  V un izmantošanas nosacījumiem atbilstošu tipu.
3. Zvans var būt barots tikai ar spriegumu pazeminātu līdz 8 V AC, izmantojot ārējo transformatoru  $230/8$  V AC – piem., tips TRM-8 ražotājs ZAMEL. Transformatoru ir jāiegādājās atsēvīšķi – tas nav pievienots zvanam.
4. Zvana iekārtas fāzes vadam ir jābūt aizsargātam no īsslēgumu un pārslodžu sekām ar liekas jaudas drošinātāju vai kūstošo drošinātāju ar atbilstoši izvēlēto rakstu un nominālrāviju.
5. Pirms ieslēgšanas darbības izslēgt spriegumu  $230$  V AC barojošu zvana iekārtu. Ir jāparliecinās ar attiecīgas mērišanas ierices palīdzību, ka zvana iekārtā atrodas miera stāvoklis.
6. Nonemt vāku no zvana ar plakanu skrūvgriezi, aizķerot vaka āķi.
7. Apzīmēt zvana montāžas vietu uz sienas, izurb divus caurumus, atbilstoši montāžas caurumiem zvana pamatnē un ievietot tajos nospraušanas mietījus.
8. Caur caurumu zvana pamatnē pārlikt zvana iekārtas vadus un piestiprināt pamati, ieskrūvējot skrūves uz iepriekš ievietotiem nospraušanas mietījumiem. Vajad pievērst uzmanību uz pareizo zvana pamatnes montāžas veidu, it īpaši tās izkārtošanu horizontālā veidā.
9. Izolēt zvana iekārtas vadu galus uz  $10$  mm garuma un pieslēgt tos pie attiecīgām spilēm.
10. Uzlikt zvana vāku un ieslēgt spriegumu  $230$  V AC, barojošu zvana iekārtu.
11. Pārbaudīt zvana darbību piespiežot zvana pogu.
12. Nepieciešamības gadījumā veikt zvana skajuma regulāciju apgriežot zvana uzvāzni.

**UZMANĪBU!** Pirms zvana vāka nonemšanas vienmēr pārliecināties, ka ir miera stāvoklis!

Atbilstības deklarācija atrodas Interneta lappusē [www.zamel.com](http://www.zamel.com)



KUPLIGA UKSEKELL  
DNT-001/N

**Iseloomustavad tunnusjooned:**

- elektrimehaaniline uksekell on möeldud kasutama seespool ruume, varustatud kellainstallatsiooniga, pingega 8 V AC,
- hääle tugevus: 78 dB,
- läkiga kaetud terasest kuppel ( $\varnothing 54$  mm).

**MONTAAŽI INSTRUKTSIOON**

1. On soovitatud, et kella montaaži sooritaks vastavate kvalifikatsioonidega ja volitustega isik.
2. Montaaž tuleb läbi viia kaabli läbilööguga alates  $0,5 \text{ mm}^2$  kuni  $2,5 \text{ mm}^2$  ning isolatsiooni vastupidavusega miinimum 300/500 V. Peab olema kohaldatud kohaliku tingimustele.
3. Kella toitustamine võib olla vähendatud kuni 8 V AC pingega väärtsuseni, kasutades selle eesmärgiks välisstrafot 230/8 V AC – nt. TRM-8 tüüp, firma ZAMEL toodangut. Välisstrafo tuleb osta eraldi – ei ole lisatud komplektile kella juurde.
4. Kella toitev faasisuhe peab olema kaitstud lühise ja ülekoormuse tagajärje tulemuste eest, kasutades selle jaoks selektiivkaitselülitit või sulavakaitset, vastavalt validut karakteristikuga ja nominaalvoolu väärtsusega.
5. Enne seadmistiku instalmeerimise alustamist, välja lülitada kella juurdetuleva toitepinge 230 V AC. Õige pärase seadme anduriga ülekontrollida, et kella vooluhelas puudub ohtlik tööpinge.
6. Eemaldada kella ülemise katte lameda kruvikeeraja abil, liigutades katte kinnitust.
7. Määräta kella kinnitamise koht seinapeal, puurida kaks kinnitusava, mis vastaksid kinnitusavadele kella aluse põhjas ja paigutada nendes kinnitustüüblid.
8. Kellakorpuse põhjas olevast august läbi viia toitekaabel ja järgnevalt kinnitada jäädavalt alus seine külge, keerates kruvid eelnevalt paigutatud tüüblistesse. Tuleb tähelepanu pöörata õigele kellaaluse montaažile, eriti selle vertikaalsuuna paigutusele.
9. Maha võtta kella installatsiooni juurde kuuluvate kaablite otsades olev isoleermaterjal 10 mm ulatuses ja ühendada viimased vastavate kleemide all.
10. Katta kell kattekaanega ja sisse lülitada toite voolu, 230 V AC, millega on pingestatud kella seade.
11. Kontrollida kella töötamise õigsust vajutades kellanupule.
12. Vajaduse korral sooritada kella heli tugevuse reguleerimist pöörates kellaakupli osa.

**TÄHELEPANU!** Alati, enne kella katte maha võtmist tuleb eelnevalt veenduda, et kella toitesüsteemis puudub ohtlik toitepinge.

Vastavuse Deklaratsioon asub interneti leheküljel [www.zamel.com](http://www.zamel.com)



ZVONEC S KAPO  
DNT-001/N

**Značilne lastnosti:**

- elektromehanski zvonec je namenjen za uporabo v prostorih, ki so opremljeni z napeljavjo za zvonec z napetostjo 8 V AC,
- glasnost: 78 dB,
- lakirana jeklena kapa ( $\varnothing 54$  mm).

**NAVODOLO ZA MONTAŽO**

1. Priporočamo, da montažo zvonca opravi oseba z ustreznimi kvalifikacijami in pooblastili.
2. Inštalacija mora biti opravljena z vodnikom s premerom od  $0,5 \text{ mm}^2$  do  $2,5 \text{ mm}^2$  z napetostjo izolacije min. 300/500 V in tipom, primernim za pogoje uporabe.
3. Zvonec se lahko napaja izključno z znižano napetostjo do vrednosti 8 V AC, pri uporabi zunanjega transformatorja 230/8 V AC - npr. tipa TRM-8 proizvajalca ZAMEL. Transformator je treba kupiti ločeno – ni dodan zvoncu.
4. Fazni vodnik napeljave za zvonec mora biti zaščiten pred posledicami kratkih stikov in preobremenitev s pomočjo prenapetostnega stikala ali počasne varovalke s primernimi značilnostmi in vrednostjo nazivne napetosti.
5. Preden se lotite postopka priključevanja izključite napetost 230 V AC, ki napaja napeljavo za zvonec. S pomočjo ustrezne merilne naprave se prepričajte, ali je v napeljavi za zvonec breznapetostno stanje.
6. Snemite pokrov zvonca s pomočjo ploskega izvijača, tako da privzdignite zaskočnik pokrova.
7. Določite mesto na steni, kamor boste montirali zvonec, izvrnjajte dve odprtini, ki ustrezata montažnim odprtinam v podlagi zvonca, in vstavite vanje zidna vložka.
8. Skozi odprtino v podlagi zvonca potegnite vodnike napeljave za zvonec in pritrdite podlago, tako da privijete vijke v predtem vstavljenata zidna vložka. Pozorni bodite na pravilen način montaže podlage zvonca, še posebej na to, da jo boste položili v navpični smeri.
9. Odstranite izolacijo na koncih vodnikov napeljave za zvonec na dolžini 10 mm in ju priključite na ustrezni priključni sponki.
10. Namestite pokrov zvonca in vključite napetost 230 V AC, ki napaja napeljavo za zvonec.
11. Preverite delovanje zvonca, tako da pritisnete na stikalo zvonca.
12. Po potrebi nastavite glasnost zvonca tako, da obrnete kapo zvonca.

**POZOR!** Preden snmete pokrov zvonca, vedno preverite, ali je v napeljavi za zvonec breznapetostno stanje!

Izjava o skladnosti se nahaja na spletni strani [www.zamel.com](http://www.zamel.com)



## SONERIE TEMPORALĂ DNT-001/N



### Trăsături caracteristice:

- electromecanic sonerie este prevăzut pentru a fi folosit în încăperi echipate cu instalăția pentru sonerii cu o tensiune de 8 V AC,
- intensitatea sunetului: 78 dB,
- calotă din otel lăcuit (ø54 mm).

### INSTRUCTIUNI DE MONTAJ

1. Se recomandă ca montajul soneriei să fie realizată de către o persoană care posedă calificări și competențe corespunzătoare.
2. Instalarea trebuie să fie realizată cu ajutorul unui cablu cu un diametru de la 0,5 mm<sup>2</sup> până la 2,5 mm<sup>2</sup> cu o tensiune a izolației de min. 300/500 V și corespunzător cu condițiile tip de punere în aplicare.
3. Soneria poate fi alimentată numai cu o tensiune redusă de până la 8 V AC, prin utilizarea unui transformator ex-tern 230/8 V AC – de ex. de tip TRM-8 prod. ZAMEL. Transformatorul trebuie achiziționat separat – nu este atașat la sonerie.
4. Conductorul de fază a instalăției soneriei trebuie să fie protejat împotriva scurtcircuiteelor și a suprasarcinilor cu ajutorul comutatorului pentru suprasarcini sau a siguranței fusibile cu caracteristici alese în mod corespunzător și valoarea nominală a curentului corespunzătoare.
5. Înainte de începerea operațiunilor de recordare, trebuie deconectată tensiunea de 230 V AC care alimentează instalăția soneriei. Trebuie să vă asigurați că, cu ajutorul instrumentului de măsurare corespunzător, în instalăția soneriei nu există tensiune.
6. Îndepărtați capacul soneriei cu ajutorul unei șurubelnite plate, prin ridicarea ramificației capacului.
7. Stabilii unde, pe perete, va fi montată soneria, realizați două orificii, care vor corespunde orificiilor de montaj care se află în placă de bază a soneriei și fixați în ele bolturile atașate.
8. Prin orificiul care se găsește în placă de bază a soneriei trebuie trecute cablurile instalăției soneriei și apoi trebuie prinsă placă de bază, însurubând șuruburile cu cap crestat în bolturile prinse anterior. Trebuie să luăți în vedere modul corect de montare a plăci de bază a soneriei, în primul rând în ceea ce privește fixarea acesteia în direcția verticală.
9. Dați jos elementele izolatoare care se găsesc pe capetele cablurilor instalăției soneriei pe o lungime de 10 mm și prindeți-le în dispozitivele de prindere corespunzătoare.
10. Puneti la loc capacul soneriei și conectați tensiunea de alimentare de 230 V AC care alimentează instalăția soneriei.
11. Verificați dacă soneria funcționează prin apăsarea butonului soneriei.
12. În caz de nevoie trebuie realizată reglarea intensității sunetului prin rotirea butonului soneriei.

**ATENȚIE!** Întotdeauna înainte de înlăturarea capacului soneriei trebuie să vă asigurați că, nu există tensiune în instalăția de alimentare a soneriei.

Declarația de conformitate se găsește pe pagina [www.zamel.com](http://www.zamel.com)

## ЗВЪНЕЦ ЧАША DNT-001/N



### Характеристични качества:

- електромеханичният звънец е предназначен за използване в помещения, снабдени със звънчева инсталация с напрежение 8 V AC,
- сила на звука: 78 dB,
- боядисана стоманена чаша (ø54 mm).

### ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ

1. Препоръчва се монтажа на звънца да се извърши от квалифицирано лице.
2. Инсталацията следва да се извърши с помощта на кабел със сечение от 0,5 mm<sup>2</sup> до 2,5 mm<sup>2</sup> с напрежение на изолацията min. 300/500 V и тип, съответен за условията на използване.
3. Звънцето може да бъде захранван само с напрежение намалено до 8 V AC с помощта на външен трансформатор 230/8 V AC – например от тип TRM-8, продукт на ZAMEL. Трансформаторът следва да закупите оттегло – не е приложен към звънца.
4. Фазовият проводник на звънчевата инсталация следва да бъде защитен от последствията от къси съединения и пренатоварвания с помощта на автоматичен изключвател или предиздели (бушон) с подходящо избрана характеристика и стойност на номиналния ток.
5. Преди започване на работите по свързване на инсталацията следва да изключите напрежението от 230 V AC, захранващо звънчевата инсталация. С помощта на подходящ измервателен уред следва да се уверите, че в звънчевата инсталация няма напрежение.
6. С помощта на плоска отвертка повдигнете езичето на капака на звънца и го снемете.
7. Определете мястото за монтаж на звънца върху стената и пробийте два отвора, съответстващи на монтажните отвори в основата на звънца. Поставете дюбели в отворите.
8. През отвора в основата на звънца изтеглете кабелите на звънчевата инсталация и пркрепете основата, като завинтите винтове в прикрепените по-рано дюбели. Следва да обърнете внимание на правилното прикрепване на основата на звънца, а по-специално на нейното вертикално положение.
9. Снемете изолацията от краищата на кабелите на звънчевата инсталация на дължина 10 mm и ги сържете към съответните клеми.
10. Монтирайте капака на звънца и включете захранващото напрежение на звънчевата инсталация 230 V AC.
11. Проверете действието на звънца, като натиснете звънчевия бутон.
12. При необходимост регулирайте височината на звука на звънца чрез завъртане на камбанката на звънца.

**ВНИМАНИЕ!** Винаги преди снемането на капака на звънца следва да се уверите, че напрежението в звънчевата инсталация е изключено!

Декларацията за съответствие се намира на сайт  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)



## ЗВОНОК С ЧАШЕЙ DNT-001/N

### Характерные черты:

- электромеханический звонок предназначен для использования в помещениях, оборудованных установкой звонка с напряжением 8 V AC,
- громкость: 78 dB,
- лакированная стальная чаша (ø54 мм).

### ВНИМАНИЕ:

- Рекомендуется, чтобы монтаж звонка осуществлял работник, имеющий необходимую квалификацию и полномочия.
- Система должна быть смонтирована при помощи провода с сечением от 0,5 мм<sup>2</sup> до 2,5 мм<sup>2</sup> с напряжением изоляции мин. 300/500 V и типом, соответствующим условиям эксплуатации.
- Звонок может запитываться только напряжением, сниженным до значения 8 V AC с использованием внешнего трансформатора 230/8 V AC – например, типа TRM-8 производства ZAMEL. Трансформатор следует приобрести отдельно – он не входит в комплектацию звонка.
- Звонок должен быть защищён от последствий короткого замыкания и перегрузки при помощи двухполюсного автоматического выключателя с подобранными соответствующими характеристиками и значением номинального тока, встроенным в фиксированную проводку в соответствии с правилами установки.
- Прибор не предназначен для использования людьми (включая детей), у которых есть физические, нервные или психические отклонения или недостаток опыта и знаний за исключением случаев, когда за ними осуществляется надзор или проводится инструктаж лицом, отвечающим за их безопасность. Необходимо осуществлять надзор за детьми с целью недопущения их игр с прибором.

### ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА:

1. Перед тем, как приступить к действиям по соединению деталей, отключить напряжение питающее систему звонка. Следует убедиться при помощи подходящего измерительного прибора, что в системе звонка отсутствует напряжение.
2. Снять крышку звонка при помощи плоской отвертки, подвесив.
3. Отметить место крепления звонка на стене, высверлить два отверстия, соответствующие монтажным отверстиям в подставке звонка и вставить в них распорочные колышки. Следует обратить внимание на вертикальное расположение звонка (отмечено на подставке).
4. Вставить в отверстия дюбеля.
5. Вкрутить винт в установленный ранее верхний дюбель так, чтобы выступал на максимально 5 mm.
6. Сквозь круглое отверстие в подставке звонка проложить провода системы звонка.
7. Подвесить подставку на выступающем, верхнем винте.
8. Прикрепить подставку вторым винтом, вкручивая его в нижний дюбель.
9. Зачистить концы проводов системы питания звонка на расстояние 10 mm. и закрепить в зажимах звонка.
10. Надеть крышку звонка.
11. Подключить напряжение 230 V AC, питающее систему звонка.
12. Проверить работу звонка, нажав на его кнопку.

При необходимости отрегулировать громкость звонка, повернув его чашу.

**ВНИМАНИЕ!** Всегда, перед тем как снять крышку звонка, следует убедиться, что в системе звонка отсутствует напряжение!

Сертификат соответствия представлен на Интернет-сайте  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)



## ДЗВІНОК ЧАШКОВИЙ DNT-001/N

### Характеристика:

- електромеханічний дзвінок призначений для вживання в приміщеннях обладнених дзвінковою інсталяцією зі напругою 8 V AC,
- гучність: 78 dB,
- лакована сталева чашка (ø54 мм).

### ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ

1. Рекомендується, щоб монтаж дзвінка виконала особа з відповідними кваліфікаціями і повноваженнями.
2. Монтаж повинен бути виконаний проводом діаметром від 0,5мм<sup>2</sup> до 2,5мм<sup>2</sup> напругою ізоляції мінімум 300/500 V і типу, відповідним до умов застосування .
3. Дзвінок може живитися виключно напругою зниженою до 8 V AC, при застосуванні зовнішнього трансформатора 230/8 V AC – наприклад типу TRM-8 виробництва ZAMEL. Трансформатор треба придбати окремо – він не додається до дзвінка.
4. Фазовий провід дзвінкового інсталяції повинен бути забезпечений перед насідками короткого замикання і перевантажень за допомогою вимикача максимального струму або плавкого запобіжника з відповідно підібраною характеристикою і значенням номінального струму.
5. До початку дій зв'язаніх з сполучення, роз'єднати напругу 230 V AC, що живить дзвінкову інсталяцію. Слід упевнитися за допомогою відповідного вимірювального приладу, що в дзвінковій інсталяції немає напруги.
6. Зняти кришку дзвінка за допомогою плоскої викрутки, підважуючи зачіпку кришки.
7. Установити місце монтажу дзвінка на стіні, зробити два отвори, що відповідають монтажним отворам у підставі дзвінка і поставити в них розпірні кілки.
8. Через отвір у підставі дзвінка прокласти проводи дзвінкової інсталяції та прикріпити підставу, вкручуючи гвинти до раніше осаджених розпірних кілків. Треба звернути увагу на правильний спосіб монтажу підстави дзвінка, особливо його положення у вертикальному напрямку.
9. Ізолювати кінці проводів дзвінкової інсталяції на довжині 10mm і з'єднати їх з відповідними затисками.
10. Покласти кришку дзвінка і підключити напругу 230 V AC, що живить дзвінкову інсталяцію.
11. Провірити, чи дзвінок діє натискаючи кнопку дзвінка.
12. При необхідності настроїти гучність звуку дзвінка повертаючи чашку дзвінка.

**УВАГА!** Завжди перед тим як зняти кришку дзвінка треба упевнитися, що в проводах дзвінка немає напруги!

Декларація згідності знаходиться на веб-сторінці  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)



GR

AR

## ΚΟΥΔΟΥΝΙ ΜΕ ΑΣΠΙΔΑ DNT-001/N

### Χαρακτηριστικά:

- Ηλεκτρομηχανικό Κουδούνι γκονγκ προορίζεται για χρήση σε χώρους εξοπλισμένους με εγκατάσταση κουδουνιού με τάση 8 V AC,
- Ένταση ήχου: 78 dB,
- Λακαρισμένη ασπίδα από χάλυβα (Ø54 mm).

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

1. Συνιστάται να κάνει την εγκατάσταση εξειδικευμένος ηλεκτρολόγος.
2. Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει με καλώδιο διατομής από 0,5 mm<sup>2</sup> ως 2,5 mm<sup>2</sup>, με τάση μόνωσης ελάχιστα 300/500 V και του τύπου κατάλληλου στις συνθήκες.
3. Το κουδούνι μπορεί να τροφοδοτείται αποκλειστικά με την τάση μειωμένη στο επίπεδο 8 AC με χρήση εξωτερικού μετατροπέα 230/8 V AC – π.χ. τύπου 80W του κατασκευαστή ZAMEL. Πρέπει να αγοράσετε το μετατροπέα έχαριστά – αυτός δεν περιλαμβάνεται στο σετ κουδουνιού.
4. Καλώδιο ηλεκτρικής φάσης της εγκατάστασης του του κουδουνιού πρέπει να είναι προστατευμένο από τα αποτελέσματα βραχυκυκλώματος μέσω του διακόπτη εγκατάστασης ή της ασφαλείας κατάλληλου τύπου και αξίας για την ονομαστική τάση.
5. Πριν να αρχίσετε σύνδεση της εγκατάστασης, αποσυνδέστε το ρεύμα 230 V AC που τροφοδοτεί την εγκατάσταση του κουδουνιού. Πρέπει να σιγουρευτείτε με χρήση του κατάλληλου μετρητή ότι στην εγκατάσταση του κουδουνιού υπάρχει κατάσταση ηρεμίας.
6. Βγάλτε το καπάκι του κουδουνιού ανασηκώνοντας με κατασβίδι ο γάντζο του.
7. Επιλέξτε το σημείο εγκατάστασης του κουδουνιού στον τοίχο, ανοίξτε δυο τρύπες που αντιστοιχούν τρύπες εγκατάστασης και τοποθέτησε μέσα τα βύσματα.
8. Πέραστε τα καλώδια της εγκατάστασης κουδουνιού από το στρόγγυλο άνοιγμα και συναρμολογήστε τη βάση και επομένως βιδώνοντας τις βίδες στα βύσματα που είναι προγενέστερα συναρμολογημένα. Πρέπει να δώσετε σημασία στην κατάλληλη μέθοδο συναρμολόγησης της βάσης του γονγκ και ιδιαίτερα στην τοποθέτησή της στην κάθετη θέση.
9. Ξεγύμνωστε τις άκρες των καλωδίων σε μήκος περίπου 10 mm και σφίγξτε τις στους κατάλληλους σφιγκτήρες καλωδίων.
10. Τοποθετήστε το καπάκι του κουδουνιού και συνδέστε το στην τάση 230 V AC που τροφοδοτεί την εγκατάσταση του κουδουνιού.
11. Ελέγχετε τη λειτουργία του κουδουνιού πιέζοντας το κουμπί κουδουνιού.
12. Κατά ανάγκη ρυθμίστε την ένταση του κουδουνιού περιστρέφοντας το κύττελο του κουδουνιού.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πάντα πριν να αφαιρέσετε το καπάκι του κουδουνιού σιγουρευτείτε ότι στην εγκατάσταση του κουδουνιού υπάρχει κατάσταση ηρεμίας.

Δήλωση συμβατότητας μέσα στη συσκευασία ή στην ιστοσελίδα  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)

جرس ناقوس  
يستخدم جرس ميكانيكي كهربائي  
في غرف يوجد فيها تركيب جرس بطاقة AC 8V  
فقط  
درجة الصوت: 78 dB  
ناقوس الجرس فولاذي مبرق (54 Φ ممتر)

1. يوصى أن يتم تركيب الجرس من قبل شخص مؤهل ذو تصريحات مناسبة
2. الانشاء يجب أن يكون منتج من سلك مخالسي ذو قطر من 0.5 ممتر مربع إلى 2.5 ممتر مربع ذو قطر العزل على الأقل 300/500V مناسبة لنوع وشروط استعمال النسخة المختارة
3. يغذى الجرس بواسطة توتر 8V AC يجب أن يكون سلك دور الجرس محمي عن الشخص وحملة زائدة باستعمال مصهر مناسب لقدرة ونوع الكهرباء الاعتيادي
4. 5. قبل التوصيل اطفي التوتر 230 فات المغذي للجرس راجع بواسطة جهاز الاختبار إذ تم الإطفاء فعلاً
6. اخلع غطاء الجرس بواسطة مفك البراغي المتبسط رافعاً مساك الغطاء
7. حدد محل المختار على الجدار لتركيب الجرس وانقب ثقبين وفقاً ل深切 التركيب في مقعد الجرس وضع في الثقب سداده
8. ادخل أسلاك تركيب الجرس عبر الثقب الموجود في قاعدة الجرس وركب القاعدة إلى الجدار بواسطة السداده المركبة قلا شد انتباحك لتركيب قاعدة الجرس في موضع عمودي
9. اعزز أطراف أسلاك زر الجرس على بعد 10 ممتر وركبه في ملارم توصل
10. ركب غطاء الجرس وادر توتر 230V AC تجهيز الجرس
11. دقق عمل الجرس المناسب بواسطة ضغط زر الجرس
12. اذ هناك ضرورة عدل الجرس بتحول الجرس ملاحظة! قبل خلع الغطاء أطفئ تجهيز الجرس راجع بواسطة جهاز الاختبار إذ تم الإطفاء فعلاً
- ملاحظة: الجرس لا يتعامل مع زر جرس مضوه بيان التوافق داخل العلبة أو على [www.zamel.com](http://www.zamel.com)



**-GUARANTEE - GARANTIE - ZÁRUKA - ГАРАНТИЯ - GARANTINIS TALONAS - GARANTIIKAART - ГАРАНТИЙНА КАПТА - GARANTÍNE KORETELÉ - ZÁRUCNÝ LIST - GARANCUSKI LIST - CARTA DE GARANTIA - GARANTIJAS KARTE - GARANCIAJEGY - КАРТА ЕГУГГИҢ - CARTE DE GARANTIE - LA HOJA DE LA GARANTIA - GARANTIESCHEIN - ГАРАНЦИОННА КАРТА**

G8 1. ZAMEL Sp. z o.o. provides a two - year warranty for its products. 2. The ZAMEL Sp. z o.o. warranty does not cover: a) mechanical defects resulting from transport, loading / unloading or other circumstances; b) defects resulting from incorrect installation or operation of ZAMEL products; c) defects resulting from any changes made by CUSTOMERS or third parties, to products sold or equipment necessary for the correct operation of products sold; d) defects resulting from force majeure or other aleatory events for which ZAMEL Sp. z o.o. is not liable; e) power supply (batteries) to be equipped with a device in the moment of sale (if they appear). 3. All complaints in relation to the warranty must be provided by the CUSTOMER in writing to the retailer after discovering a defect. 4. ZAMEL Sp. z o.o. will review complaints in accordance with existing regulations. 5. The way a complaint is settled, e.g. replacement of the product, repair or refund, is left to the discretion of ZAMEL Sp. z o.o. 6. Guarantee does not exclude, does not limit, nor does it suspend the rights of the PURCHASER resulting from the discrepancy between the goods and the contract.

D 1. Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. gewährt 24 - Monate lange Garantie für die von ihr verkauften Waren. 2. Aus der Garantie der Firma ZAMEL Sp. z o.o. sind folgende Schäden ausgeschlossen: a) mechanische Schäden infolge von Transport, Ver - Ladung oder anderer Umstände; b) Schäden infolge fehlerhafter Montage oder Gebrauchswweise der Produkte von ZAMEL Sp. z o.o.; c) Schäden infolge jeglicher Änderungen am Verkaufsgegenstandes oder an dem zum konkreten Betrieb des Verkaufsgegenstandes notigen Geräte, die vom Käufer oder Drittpersonen durchgeführt werden; d) Schäden infolge hoher Gewalt oder anderer zufälligen Ereignisse, für die die ZAMEL Sp. z o.o. keine Haftungswerttragt; e) Versorgungsstellen (Batterien), die zum Zubehör des Geräts im Moment des Verkaufs gehören (falls vorhanden); f) Schäden infolge der Käufer-Haftung, nach deren Feststellung an der Verkäuferstelle sowie in der Firma ZAMEL Sp. z o.o. schriftlich vor. 4. ZAMEL Sp. z o.o. verfügt sich, Reklamationen gemäß geltender polnischer Rechtsvorschriften zu behandeln. 5. Die Wahl der Behandlungssatz der Reklamation, z.B. Warenaustausch, Reparatur oder Geldrückzahlung hängt von ZAMEL Sp. z o.o. ab. 6. Die Garantie wird weder Ausschlüssen, Beschränkung, noch Einstellung der Käuferrechte infolge von Nichtberücksichtigung der Ware mit dem Vertrag.

E 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede la garantía de 24 meses para los productos que distribuye. 2. La garantía ZAMEL Sp. z o.o. no incluye: a) daños mecánicos producidos durante el transporte, carga / descarga y otras circunstancias; b) daños producidos por montaje inadecuado o por explotación de los productos ZAMEL Sp. z o.o.; c) daños producidos por cualquier tipo de modificaciones, efectuadas por el COMPRADOR o terceras personas, que se refieren a los productos que son objeto de venta o a los dispositivos imprescindibles para el funcionamiento correcto de estos productos; d) daños producidos por fuerza mayor u otro caso fortuito, por los cuales ZAMEL Sp. z o.o. no sea responsable; e) fuentes de alimentación (baterías), que al ser utilizadas en el momento de su venta (si procede). 3. El COMPRADOR está obligado a notificar, por escrito, todo tipo de reclamaciones en calidad de garantía al punto de venta o en la empresa ZAMEL Sp. z o.o. 4. La elección de que estudiará las reclamaciones conforme con lo establecido en la legislación vigente de Polonia. 5. La elección de la forma de resolver la reclamación, por ej., desembolsando el producto defectuoso por otra, la reparación o la devolución del importe pagado, depende de ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantía no excluye, no limita, ni suspende los derechos del COMPRADOR que resultan de la incompatibilidad del producto con el contrato de venta.

P 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede 24 meses de garantía aos produtos vendidos. 2. A garantia ZAMEL Sp. z o.o. não confere a: a) danos mecânicos durante o transporte, carga/descarga ou outras circunstâncias; b) danos causados pela imperfeição do montagem ou expuramento e manuseamento dos artigos ZAMEL Sp. z o.o.; c) danos produzidos por qualquer tipo de modificações, efectuadas por o COMPRADOR ou terceira pessoa, que se referem a os produtos que constituem objecto de venda ou a os dispositivos imprescindíveis para o funcionamento correcto de estes produtos; d) danos produzidos por força maior ou outro caso fortuito, pelo qual ZAMEL Sp. z o.o. não seja responsável; e) fuentes de alimentación (baterias), que al ser utilizadas no momento da venda (se procede). 3. O COMPRADOR está obrigado a notificar, por escrito, todo tipo de reclamações em calidad de garantía ao seu fornecedor ou à sua empresa ZAMEL Sp. z o.o. 4. A eleição de que estudará as reclamações conforme com o estabelecido na legislação vigente de Portugal. 5. A eleição de que forma de resolver a reclamación, por ej., desembolsando o produto defectuoso por otra, a reparación ou a devolución do importe pagado, depende de ZAMEL Sp. z o.o. 6. A garantia no excluye, no limita, ni suspende os direitos do COMPRADOR que resultan de la incompatibilidade do producto con o contrato de venda.

FR 1. La société ZAMEL Sp. z o.o. accorde une garantie de 24 mois pour ses produits. 2. La garantie ZAMEL Sp. z o.o. ne concerne pas: a) les dommages mécaniques arrivés pendant le transport, le chargement/déchargement ou les autres; b) les dommages résultantes de montage ou exploitation inappropriée des produits de ZAMEL Sp. z o.o.; v) endommagements résultants des modifications quelconques effectuées par l'ACHETEUR ou des tiers et concernant les produits faisant l'objet de vente ou des dispositifs indispensables pour le fonctionnement correct des produits étant, objet de vente; d) dommages causés par forces majeures ou autres incidents de sort pour lesquels la société ZAMEL Sp. z o.o. décline toute responsabilité; e) les sources d'alimentation (piles) qui sont partie d'équipement de l'appareil au moment de son vente (si applicable). 3. Tous les prétextes à titre de garantie doivent être déclarés dans le point d'achat ou dans l'entreprise ZAMEL Sp. z o.o. par écrit. 4. La société ZAMEL Sp. z o.o. oblige à examiner les réclamations conformément aux exigences de la loi polonaise. 5. Le choix de forme de réglement de la réclamation, p.ex. change de produit contre un produit neuf, réparation ou retour de l'agent, appartient à ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantie n'exclut pas, ne limite pas, ni ne suspend pas, droits de l'agent, qui résultent de la non conformité de la marchandise avec le contrat d'achat.

H 1. A ZAMEL Sp. z o.o. cedem 24 hónapig garanciai a termékekhez a kölcsönökkel. 2. A garancia alá nemcsenek a) a termékkel történő telephelyezések során történő rövidítések, b) felújításokról vagy a használattal kapcsolatos hibák, c) az általánosan vagy a készülék karbantartásakor eredő hibák, amelyek a vásárlók használatában előfordulnak, d) a különböző hibák, amelyek a céges nem teljesítik, e) az elemek, amelyek a csomag része, amennyiben fel vanak sorolva a specifikációban. 3. A garanciaiakat a vásárlók helyett a cégekkel jelzi az eredet, amelyek a termékkel szemben mindenkorban teljesítik a cégekkel írt szerződést. 4. A cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 5. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 6. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 7. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 8. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 9. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 10. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 11. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 12. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 13. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 14. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 15. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 16. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 17. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 18. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 19. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 20. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 21. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 22. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 23. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 24. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 25. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 26. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 27. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 28. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 29. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 30. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 31. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 32. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 33. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 34. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 35. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 36. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 37. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 38. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 39. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 40. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 41. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 42. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 43. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 44. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 45. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 46. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 47. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 48. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 49. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 50. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 51. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 52. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 53. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 54. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 55. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 56. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 57. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 58. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 59. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 60. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 61. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 62. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 63. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 64. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 65. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 66. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 67. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 68. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 69. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 70. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 71. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 72. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 73. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 74. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 75. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 76. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 77. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 78. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 79. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 80. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 81. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 82. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 83. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 84. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 85. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 86. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 87. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 88. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 89. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 90. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 91. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 92. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 93. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 94. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 95. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 96. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 97. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 98. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 99. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 100. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 101. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 102. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 103. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 104. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 105. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 106. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 107. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 108. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 109. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 110. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 111. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 112. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 113. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 114. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 115. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 116. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 117. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 118. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 119. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 120. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 121. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 122. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 123. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 124. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 125. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 126. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 127. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 128. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 129. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 130. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 131. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 132. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 133. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 134. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 135. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 136. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 137. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 138. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 139. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 140. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 141. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 142. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 143. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 144. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 145. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 146. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 147. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 148. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 149. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 150. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 151. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 152. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 153. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 154. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 155. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 156. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 157. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 158. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 159. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 160. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 161. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 162. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 163. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 164. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 165. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 166. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 167. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 168. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 169. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 170. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 171. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 172. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 173. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 174. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 175. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 176. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 177. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 178. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 179. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 180. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 181. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 182. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 183. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 184. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 185. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 186. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 187. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 188. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 189. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 190. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 191. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 192. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 193. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési követelményeket kell követni a cégekkel. 194. A garanciaiakat a cégekkel kötött szerződésben megállapítottak szerződési